

Osobní údaje

Příjmení / Jméno **Demina Julia**
Adresa Praha
Státní příslušnost Rusko
Tel. +420 775612637
E-mail yulia.demina80@gmail.com
Skype julie.d80



Požadovaná pozice: Externí překladatel

Vzdělání: 1997-2002 Státní pedagogická univerzita, město Kursk, Ruská Federace.
Magisterský studium, obor „Filologie“, Učitelství německého a anglického jazyka a literatury pro střední školy.
Mám osvědčení o uznání vysokoškolského vzdělání a kvalifikace v České Republice.

Odborná příprava a školení: 2002 Rekvalifikační kurz „Cestovní průvodce, tlumočnick-překladatel“, Státní pedagogická univerzita, město Kursk, Ruská federace.
2001 Jazykový pobyt (2 týdne), město Špýr, Německo.

Pracovní zkušenosti:

Období 2010-doposud U-Trading s.r.o.

Vykonávaná funkce Překladatelka.

Náplň práce

- Překlad z/do cizího jazyka dokladů, smluv, písemnosti, dokumentace.
- Překlad návodů, technických příruček.
- Vyhledávání na internetu informace v cizím jazyce.
- Lokalizace webových stránek (z/do němčiny, ruštiny, češtiny).

2002-2010 Vlastní podnikatelská činnost, město Kursk, Ruská Federace.
• Překlad a korektura textů.

Jazykové dovednosti: Ruština - rodilý mluvčí

Čeština – aktivní

Němčina - aktivní

Angličtina - pasivní

Jiné znalosti a dovednosti: CAT: SDL Trados 2007, Wordfast.

Počítačová grafika: Adobe Photoshop, Corel Draw.

Účetní program, Internet, MS Office

Specializace: Technické dokumenty, návody, příručky (obory: strojírenství, stavebnictví, elektrotechnický průmysl, potravinářský průmysl), obchodní, právní a ekonomické dokumenty, lokalizace www stránek.